

Annexe

GRAND CONSEIL

N° 179

Propositions de la commission parlementaire

Projet de loi sur le sport (LSport)

La commission parlementaire ordinaire,

composée de Bruno Boschung, Louis Duc, Daniel Gander, Yvan Hunziker, Markus Ith, Christian Marbach, Yves Menoud et Jacques Vial, sous la présidence du député René Thomet,

fait les propositions suivantes au Grand Conseil :

Entrée en matière

A l'unanimité de ses membres, la commission propose au Grand Conseil d'entrer en matière sur ce projet de loi, puis de le modifier comme il suit :

Projet de loi N° 179bis

Art. 3 Respect des valeurs éthiques et de la sécurité dans le sport

¹ L'Etat et les communes s'engagent en faveur du respect de l'éthique et de la sécurité dans le sport ; ils luttent à cet effet contre les dérives du sport, en particulier contre le dopage.

...

Anhang

GROSSER RAT

Nr. 179

Antrag der parlamentarischen Kommission

Gesetzesentwurf über den Sport (SportG)

Die ordentliche parlamentarische Kommission

unter dem Präsidium von René Thomet und mit den Mitgliedern Bruno Boschung, Louis Duc, Daniel Gander, Yvan Hunziker, Markus Ith, Christian Marbach, Yves Menoud und Jacques Vial

stellt dem Grossen Rat folgenden Antrag:

Eintreten

Mit den Stimmen aller anwesenden Mitglieder beantragt die Kommission, auf diesen Gesetzesentwurf einzutreten und ihn wie folgt zu ändern:

Gesetzesentwurf Nr. 179bis

Art. 3 Achtung der Fairness und der Sicherheit im Sport

¹ Der Staat und die Gemeinden treten für die Einhaltung von Fairness und Sicherheit im Sport ein und bekämpfen unerwünschte Begleiterscheinungen des Sports, namentlich Doping.

...

Art. 5 b) Sport scolaire facultatif

¹ L'Etat et les communes ~~peuvent soutenir~~, pendant les semaines d'enseignement mais en dehors des heures de classe, ~~organiser le~~ l'organisation du sport scolaire facultatif.

...

Art. 6 Sport de loisirs

¹ L'Etat ~~encourage~~ soutient, par ses conseils et par l'information, les organisations sportives qui proposent des activités sportives de loisirs.

...

Art. 7 Sport de performance

...

³ (nouveau) L'Etat peut aussi, lorsque les circonstances le justifient, soutenir par une aide financière les sportifs et sportives d'élite (ou de performance):

a) qui appartiennent à un cadre national ou à une équipe nationale;

b) qui sont domiciliés dans le canton depuis deux ans;

c) qui ne parviennent pas à exercer une activité professionnelle à plein temps en raison de leur engagement sportif de haut niveau;

d) dont les revenus annuels ne dépassent pas le seuil fixé par le Conseil d'Etat.

⁴ (nouveau) Le Conseil d'Etat fixe en outre le montant maximal annuel d'une aide financière en faveur d'un sportif ou d'une sportive d'élite.

⁵ (nouveau) Le règlement détermine les conditions et la procédure d'octroi.

Art. 11 Prix sportif

L'Etat ~~peut attribuer~~ attribue un prix à une personne ou à une institution qui s'est distinguée, de façon particulièrement méritoire, par son engagement pour la promotion du sport dans le canton. Il ~~peut également décerner~~ décerne également un prix d'encouragement à un jeune espoir sportif, afin de l'aider à persévérer dans la pratique de son sport.

Art. 12 Concept cantonal du sport

Le Conseil d'Etat établit un concept cantonal du sport. Celui-ci définit les priorités et assure la coordination des efforts des collectivités publiques et des organisations sportives en matière de promotion des activités et des infrastructures sportives. Les informations y relatives figureront dans le

Art. 5 b) Freiwilliger Schulsport

¹ Der Staat und die Gemeinden ~~können unterstützen die Durchführung von~~ freiwilligem Schulsport während der Unterrichtswochen, jedoch ausserhalb der Unterrichtszeit, ~~freiwilligen Schulsport durchführen.~~

...

Art. 6 Freizeitsport

(Betrifft nur den französischen Text)

Art. 7 Leistungssport

...

³ (neu) Wenn die Umstände es rechtfertigen, kann der Staat auch Elite- oder Leistungssportlerinnen und –sportler unterstützen:

a) die einem nationalen Kader oder einer Nationalmannschaft angehören;

b) die seit zwei Jahren im Kanton wohnhaft sind;

c) die aufgrund ihres Einsatzes im Leistungssport keine vollzeitliche Erwerbstätigkeit ausüben können;

d) deren Jahreseinkommen einen Betrag, der vom Staatsrat festgelegt wird, nicht überschreitet.

⁴ (neu) Der Staatsrat legt ausserdem den jährlichen Höchstbetrag einer Finanzhilfe für eine Elitesportlerin oder einen Elitesportler fest.

⁵ (neu) Im Reglement werden die Voraussetzungen und das Verfahren für die Gewährung von Beträgen festgelegt.

Art. 11 Sportpreis

Der Staat ~~kann verleiht~~ verleiht Personen oder Institutionen, die sich besonders verdienstvoll für die Sportförderung im Kanton eingesetzt haben, einen Preis ~~verleihen~~. Er ~~kann verleiht~~ zudem jungen Sportlerinnen und Sportlern, die zu den Hoffnungsträgern in ihrem Sport gehören, einen Förderpreis ~~verleihen~~, um sie in der Ausübung ihrer Sportart zu unterstützen.

Art. 12 Kantonales Sportkonzept

Der Staatsrat erarbeitet ein kantonales Sportkonzept. Er legt darin die Prioritäten fest und stellt sicher, dass die Anstrengungen der öffentlichen Hand und der Sportorganisationen im Bereich der Förderung von Sportaktivitäten und Sportanlagen koordiniert werden. Informationen dazu

rapport d'activité du Conseil d'Etat.

Art. 14 Direction compétente en matière de sport

...

² Elle a notamment les attributions suivantes :

...

e) elle assure le lien entre l'Etat et les organisations sportives (clubs, fédérations, associations), la Confédération et les communes;

f) elle assure l'information de la population.

Art. 16 b) Attributions

...

³ A la requête de la Direction, la Commission ~~peut aussi être appelée~~ est aussi appelée à se prononcer sur d'autres objets, notamment des projets de constructions et d'installations destinées au sport.

Vote final

Par 6 voix et 2 abstentions (un membre excusé), la commission propose au Grand Conseil d'accepter ce projet de loi tel qu'il sort de ses délibérations dans sa version bis.

Catégorisation du débat

La commission propose au Bureau que cet objet soit traité par le Grand Conseil selon la catégorie I (débat libre).

Le 22 avril 2010

werden im Tätigkeitsbericht des Staatsrats gegeben.

Art. 14 Für den Sport zuständige Direktion

...

² Sie hat insbesondere folgende Befugnisse:

....

e) Sie stellt die Verbindung zwischen dem Staat und den Sportorganisationen (Klubs, Verbänden, Vereinen) sowie dem Bund und den Gemeinden sicher.

f) Sie stellt die Information der Bevölkerung sicher.

Art. 16 b) Befugnisse

...

³ Auf Wunsch der Direktion ~~kann~~ wird die Kommission auch eingeladen ~~werden~~, zu anderen Fragen, insbesondere zu geplanten Sportbauten oder Sportanlagen, Stellung zu nehmen.

Schlussabstimmung

Mit 6 Stimmen und 2 Enthaltungen (ein Mitglied ist entschuldigt) beantragt die Kommission dem Grossen Rat, den Gesetzesentwurf, wie er aus ihren Beratungen hervorgegangen ist (projet bis), anzunehmen.

Kategorie der Behandlung

Die Kommission beantragt dem Büro, dass dieser Gegenstand vom Grossen Rat nach der Kategorie I (freie Debatte) behandelt wird.

Den 22. April 2010